

SWISS DRIVE[®]

Vacuum cleaner

E Aspirador **I** Aspiratore **P** Aspirador
F Aspirateur **NL** Stofzuiger **SWE** Dammsugare



**USER MANUAL
MANUAL DE USO
MANUEL D'UTILISATION
MANUALE DELL'UTENTE
ANVÄNDARMANUAL
MANUAL DE USO
ANVÄNDARMANUAL**



210111B

SWISS DRIVE[®]



DESCRIPTION

CAR VACUUM CLEANER with DC12V plug for cigarette lighter socket.

HINTS AND PRECAUTIONS

- Remove the appliance and accessories from the packaging.
- Check the condition of the filter regularly and ensure that it is firmly in place. If the appliance loses suction power or make an unusual noise, check that the vacuum inlet is not blocked or that the permanent washable filter is not blocked or full.
- Should the vacuum cleaner not operate as expected, e.g. the motor overheating, stop the appliance to correct the problem (e.g. blockages in the vacuum inlet or accessory). If vacuumed dust or debris fall on the floor, check to see if the filter is full.

USING THE APPLIANCE

Insert plug into the cigarette lighter socket, switch it on and begin to use.

Turn off the switch after using it, remove the plug from the cigarette lighter socket.

CLEANING AND CARE

Clean the filter regularly. Only a clean and dry permanent filter will ensure maximum suction power. Change the filter when damaged.

SAFETY INSTRUCTION

- Please read the instructions for use carefully. Keep them in a safe place.
- Check whether the filter has been properly fitted. Never turn on the appliance without a filter!
- This electric appliance is not a toy.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- The appliance should be used and stored out of reach of children.
- Do not vacuum hot or smoldering substances, large pieces of sharp-edged debris such as glass, acid, liquids, flammable or explosive substances.
- Do not use the appliance if the appliance has been dropped and shows signs of damage or functions abnormally.

Vacuum cleaner: DC12V

Rated Power: 120W

DESCRIPCIÓN

ASPIRADOR PARA COCHE 12V (Conexión para el encendedor de cigarrillos como fuente de alimentación)

CONSEJOS Y PRECAUCIONES

- Saque el aspirador y los accesorios del embalaje.
- Revise regularmente el estado del filtro y asegúrese de que esté colocado correctamente. Si el aspirador pierde potencia de aspiración o emite ruidos anormales, verifique que la entrada de succión no esté obstruida y que el filtro lavable permanente no esté obstruido o lleno.
- En caso de funcionamiento anormal, como sobrecalentamiento del motor, detenga el aspirador para corregir el problema (por ejemplo, obstrucciones en la entrada de succión o en el accesorio). Si el polvo o los desechos aspirados caen al suelo, verifique si el filtro está lleno.

USO DEL ASPIRADOR

Conecte el enchufe del aspirador a la conexión del encendedor de cigarrillos, enciéndalo y comience a usarlo. Apague el interruptor después de usarlo y retire el enchufe del aspirador.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Limpie el filtro regularmente. Solo un filtro siempre limpio y seco garantizará la máxima potencia de aspiración. Cambie el filtro si está dañado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente las instrucciones de uso. Guárdelas en un lugar seguro.
- Verifique que el filtro esté correctamente colocado. ¡Nunca encienda el aspirador sin un filtro!
- Un electrodoméstico no es un juguete.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona igualmente cualificada para evitar peligros.
- El aspirador debe ser utilizado y guardado fuera del alcance de los niños.
- No aspire sustancias calientes o que estén ardiendo, trozos grandes de desechos con bordes afilados como vidrio, líquidos ácidos, sustancias inflamables o explosivos.
- No utilice el aspirador si ha sido golpeado y muestra signos de daño o funciona de manera anormal.

Aspirador: DC12V

Potencia nominal: 120W



MANUEL D'UTILISATION

Traduction de la notice originale

DESCRIPTION

ASPIRATEUR POUR VOITURE 12V (Connexion par l'allume-cigare comme source d'alimentation)

CONSEILS ET PRÉCAUTIONS

- Sortez l'aspirateur et les accessoires de l'emballage.
- Vérifiez régulièrement l'état du filtre et assurez-vous qu'il est correctement installé. Si l'aspirateur perd en puissance d'aspiration ou émet des bruits anormaux, vérifiez que l'entrée d'aspiration n'est pas obstruée et que le filtre lavable permanent n'est pas obstrué ou plein.
- En cas de fonctionnement anormal, comme une surchauffe du moteur, arrêtez l'aspirateur pour corriger le problème (par exemple, des obstructions à l'entrée d'aspiration ou à l'accessoire). Si de la poussière ou des débris aspirés tombent au sol, vérifiez si le filtre est plein.

UTILISATION DE L'ASPIRATEUR

Branchez la prise de l'aspirateur sur la connexion de l'allume-cigare, allumez-le et commencez à l'utiliser.

Éteignez l'interrupteur après utilisation et retirez la prise de l'aspirateur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez régulièrement le filtre. Seul un filtre toujours propre et sec garantira une puissance d'aspiration maximale. Remplacez le filtre s'il est endommagé.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement les instructions d'utilisation. Conservez-les dans un endroit sûr.
- Vérifiez que le filtre est correctement installé. N'allumez jamais l'aspirateur sans filtre !
- Un appareil électroménager n'est pas un jouet.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée pour éviter les dangers.
- L'aspirateur doit être utilisé et stocké hors de portée des enfants.
- N'aspirez pas de substances chaudes ou en combustion, de gros débris coupants tels que du verre, du liquides acides, des substances inflammables ou explosives.
- N'utilisez pas l'aspirateur s'il a été heurté et montre des signes de dommage ou fonctionne de manière anormale.

Aspirateur : DC12V

Puissance nominale : 120W



MANUALE DELL'UTENTE

Traduzione delle istruzioni originali

DESCRIZIONE

ASPIRAPOLVERE PER AUTO con spina DC12V per presa accendisigari.

CONSIGLI E PRECAUZIONI

- Rimuovere l'apparecchio e gli accessori dalla confezione.
- Controllare regolarmente le condizioni del filtro e assicurarsi che sia saldamente in posizione. Se l'apparecchio perde potenza di aspirazione o emette un rumore insolito, verificare che la bocca di aspirazione non sia ostruita o che il filtro permanente lavabile non sia ostruito o pieno.
- Se l'aspirapolvere non funziona come previsto, ad es. surriscaldamento del motore, arrestare l'apparecchio per correggere il problema (ad es. ostruzioni nella presa di aspirazione o nell'accessorio). Se la polvere o i detriti aspirati cadono sul pavimento, controllare se il filtro è pieno.

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Inserire la spina nella presa dell'accendisigari, accenderla e iniziare a utilizzare.

Spegnere l'interruttore dopo averlo utilizzato, rimuovere la spina dalla presa dell'accendisigari.

PULIZIA E CURA

Pulire regolarmente il filtro. Solo un filtro permanente pulito e asciutto garantisce la massima potenza di aspirazione. Sostituire il filtro se danneggiato.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Conservarli in un luogo sicuro.
- Controllare se il filtro è stato montato correttamente. Non accendere mai l'apparecchio senza filtro!
- Questo apparecchio elettrico non è un giocattolo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un centro di assistenza o da una persona altrettanto qualificata, al fine di evitare un pericolo.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e conservato fuori dalla portata dei bambini.
- Non aspirare sostanze calde o fumanti, grandi pezzi di detriti taglienti come vetro, acido, liquidi, sostanze infiammabili o esplosive.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto e mostra segni di danni o funziona in modo anomalo.

Aspirapolvere: DC12V

Potenza nominale: 120 W

BESCHRIJVING

AUTO STOFZUIGER met DC12V stekker voor sigarettenaansteker.

2. TIPS EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Haal het apparaat en de accessoires uit de verpakking.
- Controleer regelmatig de staat van het filter en zorg ervoor dat het goed vastzit. Als het apparaat zuigkracht verliest of een ongewoon geluid maakt, controleer dan of de vacuüminlaat niet verstopt is of dat het permanent wasbare filter niet verstopt of vol is.
- Mocht de stofzuiger niet werken zoals verwacht, b.v. de motor oververhit raakt, stop dan het apparaat om het probleem te verhelpen (bijv. verstoppingen in de vacuüminlaat of het accessoire). Als opgezogen stof of vuil op de vloer valt, controleer dan of het filter vol is.

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Stekker in de sigarettenaansteker steken, inschakelen en in gebruik nemen.

Schakel na gebruik de schakelaar uit, verwijder de stekker uit de sigarettenaansteker.

REINIGING EN ONDERHOUD

Reinig het filter regelmatig. Alleen een schoon en droog permanent filter zorgt voor maximale zuigkracht. Vervang het filter als het beschadigd is.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Bewaar ze op een veilige plaats.
- Controleer of het filter goed is gemonteerd. Zet het apparaat nooit aan zonder filter!
- Dit elektrische apparaat is geen speelgoed.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of zijn serviceagent of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Het apparaat moet buiten het bereik van kinderen worden gebruikt en bewaard.
- Zuig geen hete of smeulende stoffen, grote stukken vuil met scherpe randen zoals glas, zuur, vloeistoffen, brandbare of explosieve stoffen op.
- Gebruik het apparaat niet als het gevallen is en tekenen van schade vertoont of abnormaal functioneert.

Stofzuiger: DC12V

Nominaal vermogen: 120W

DESCRIÇÃO

ASPIRADOR DE CARRO 12V (Conexão para o isqueiro com fonte de alimentação)

DICAS E PRECAUÇÕES

- Retire o aspirador e os acessórios da embalagem.
- Verifique regularmente o estado do filtro e certifique-se de que esteja corretamente colocado. Se o aspirador perder potência de sucção ou emitir ruídos anormais, verifique se a entrada de sucção não está obstruída e se o filtro lavável permanente não está obstruído ou cheio.
- Em caso de funcionamento anormal, como superaquecimento do motor, desligue o aspirador e verifique o problema (por exemplo, obstruções na entrada de sucção ou no acessório). Se poeira ou detritos aspirados caírem no chão, verifique se o filtro está cheio.

USO DO ASPIRADOR

Conecte a ficha do aspirador na conexão do isqueiro, liguar e utilizar-lo. Desligue o interruptor após o uso e remova a ficha do aspirador.

LIMPEZA E CUIDADO

Limpe o filtro regularmente. Apenas um filtro sempre limpo e seco garantirá a máxima potência de sucção. Troque o filtro se estiver danificado.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia atentamente as instruções de uso. Guarde-as em local seguro.
- Verifique se o filtro está corretamente colocado. Nunca ligue o aspirador sem um filtro!
- Um eletrodoméstico não é um brinquedo.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, pelo agente de serviço ou por uma pessoa qualificada para evitar riscos.
- O aspirador deve ser usado e armazenado fora do alcance das crianças.
- Não aspire substâncias quentes ou em chamas, pedaços grandes de detritos com bordas afiadas como vidro, líquidos ácidos, substâncias inflamáveis ou explosivos.
- Não use o aspirador se ele tiver sido danificado por impacto e mostrar sinais de mau funcionamento.

Aspirador: DC12V

Potência nominal: 120W

BESKRIVNING

BILDAMSSUGAR med DC12V-kontakt för cigarettändaruttag.

RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Ta ut apparaten och tillbehören ur förpackningen.
- Kontrollera filtrets skick regelbundet och se till att det sitter stadigt på plats. Om apparaten tappar sugkraften eller avger ett ovanligt ljud, kontrollera att vakuuminloppet inte är blockerat eller att det permanenta tvättbara filtret inte är blockerat eller fullt.
- Skulle dammsugaren inte fungera som förväntat, t.ex. motorn överhettas, stoppa apparaten för att åtgärda problemet (t.ex. blockeringar i vakuuminloppet eller tillbehöret). Om dammsuget damm eller skräp faller på golvet, kontrollera att filtret är fullt.

ANVÄNDNING AV APPARATEN

Sätt i kontakten i cigarettändaruttaget, slå på den och börja använda.

Stäng av strömbrytaren efter att ha använt den, dra ut kontakten ur cigarettändaruttaget.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Rengör filtret regelbundet. Endast ett rent och torrt permanent filter säkerställer maximal sugkraft. Byt filtret när det är skadat.

SÄKERHETSINSTRUKTION

- Läs bruksanvisningen noggrant. Förvara dem på en säker plats.
- Kontrollera om filtret är korrekt monterat. Slå aldrig på apparaten utan filter!
- Denna elektriska apparat är inte en leksak.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller dess servicerepresentant eller en liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Apparaten ska användas och förvaras utom räckhåll för barn.
- Dammsug inte heta eller pyrande ämnen, stora bitar av skarpkantade skräp som glas, syra, vätskor, brandfarliga eller explosiva ämnen.
- Använd inte apparaten om den har tappats och visar tecken på skada eller fungerar onormalt.

Dammsugare: DC12V

Märkeffekt: 120W



SUMINISTROS EXTERIORES SA

Montilla, 9 – P.I. Font Santa – 08970 Sant Joan Despí
Tel. : 933736713 Fax. : 933836200 e-mail. : sumex@sumex.com
CIF: A08242992



CE Declaration of Conformity

We,

SUMINISTROS EXTERIORES, S.A.
Montilla, 9 (PI Font Santa)
08970 Sant Joan Despí (Barcelona) [1]

Declare under our sole responsibility that the product below:

Product: Vacuum cleaner [2]
Model N°: 210111B [3]
Brand Name: SWISSDRIVE [4]

Is in conformity with all relevant provisions of the directives

1. 2014/30/EU – Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) [5]
2. 2011/65/EU amended by 2015/863/EU – RoHS Directive [6]

And complies with the following standards

1. EN61000-6-3:2007+A1:2011 – EN61000-6-1:2007. [7]
2. EN62321-3-1:2013 – EN62321-5:2013 – EN62321-4:2013+AMD1:2047 CSV – EN62321-6:2015 – EN62321-7:2015 – EN62321-7-2:2017 – EN62321-8:2017. [8]

If the machine is changed without Suministros Exteriores prior consent, this declaration becomes void.

Sant Joan Despí, Spain. 10/07/2023
Angel Cañardo Aranguren
Director General Suministros Exteriores SA.

SUMINISTROS
EXTERIORES, S. A.
Montilla, 9 (Pol. Font Santa)
SANT JOAN DESPÍ (Barça.)

ES

Declaración de conformidad de la UE

Nosotros [1] declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto: [2] [3] [4] cumple con todas las disposiciones relevantes de la normativa [5] [6]; y cumple con las siguientes normas: [7] [8]. En caso de modificar la máquina sin el consentimiento previo de [1], esta declaración pierde su validez.

Sant Joan Despi, 10/07/2023, Angel Cañardo Aranguren, Director General.

FR

Déclaration de conformité EU

Nous [1] déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: [2] [3] [4] est conforme à toutes les dispositions des directives [5] [6]; et est en conformité avec les normes suivantes: [7] [8]. Dans le cas où la machine serait modifiée, sans le consentement préalable d' [1], cette déclaration serait annulée.

Sant Joan Despi, 10/07/2023, Angel Cañardo Aranguren, Director General.

IT

Dichiarazione di conformità CE

Noi [1] dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto di seguito riportato: [2] [3] [4] è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive [5] [6]; e soddisfa le seguenti norme [7] [8]. Se il dispositivo dovesse essere modificato senza la preventiva approvazione di [1], questa dichiarazione sarà nulla e non valida.

Sant Joan Despi, 10/07/2023, Angel Cañardo Aranguren, Direttore Generale.

NL

EU Verklaring van overeenstemming

Wij [1] verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product: [2] [3] [4] in overeenstemming is met alle relevante bepalingen van de richtlijnen [5] [6]; en voldoet aan de volgende normen: [7] [8]. In het geval dat de machine wordt gewijzigd, zonder voorafgaande toestemming van [1], vervalt deze verklaring.

Sant Joan Despi, 10/07/2023, Angel Cañardo Aranguren, Director General.

P

Declaração de conformidade UE

Declaramos [1] sobre nossa responsabilidade que o produto [2] [3] [4] cumpre todas as disposições relativa a normativas [5] [6]. E cumpre com as seguintes normas [7] [8]. Em caso de modificação da máquina sem nosso consentimento previo de [1] esta declaração perde a validade.

Saint Joan Despi, 10/07/2023 ANgel Canardo Araguren, Diretor Geral.

SWE

CE-försäkran om överensstämmelse

Vi [1] förklarar under vårt eget ansvar att produkten nedan: [2] [3] [4] överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiven [5] [6]; och följer följande standarder [7] [8]. Om maskinen ändras utan föregående godkännande av [1] kommer denna deklaration att vara ogiltig.

Sant Joan Despi, 10/07/2023, Angel Cañardo Aranguren, generaldirektör.

SWISS DRIVE[®]



SUMEX, S.A.
Montilla, 9. Sant Joan Despi
08970 Barcelona,
Espana, A-08-242992
Tel. +34 93 373 67 13

SUMEX FRANCE SAS
Avenue de la Martelle. Albipole
81150 Terressac,
France, FR22444554463
Tel. +33 (0)5 63 45 68 55

SUMINISTROS EXTERIORES, LDA.
Rua das Lagoas n.º 186, Pavilhão A - Touguinha
4490 - 397 Vila do Conde,
Portugal PT504981609

SUMEX AMERICA CORP.
P.O. Box 0302-00472 Calle 5.
France Field, Zona Libre de Colón,
República de Panamá.

SUMEX SCANDINAVIA AB
Stallvägen 6
51834 Dalsjöfors
SWEDEN, SE556239-152301
Tel. +46 33 123 690

SUMEX UK
Unit 5 Chandlers Court
Plover Farm Road
Runcorn WA7 4UH
UK. Vat no: GB-813170170
Tel: +44 (0)1928 563 383
e-mail: sales@sumexuk.co.uk

SUMEX INTERNATIONAL LLC
11700 NW 101st Road, Suite 13.
Medley, Florida 33178
USA
SUMEXAUTOMOTIVE.COM

SUMEX.COM